

## JUDITH CUTTETH OFF THE HEAD OF HOLOFERNES.



JUDITH XIII. 8.

And she smote twice upon his neck with all her might,  
and she took away his head from him.

Et pe  
et abstu  
ejus tru

Elle  
force, et  
du lit, e  
après el  
tête d'H

E co  
d'esso, e  
letto, e

Y di  
la caber  
el cuer

LOPHERNES.



er might,

III V X X X I  
JUDITH XIII. 3.

ANNALES DE JUDITH

LATIN.

Et percussit bis in cervicem ejus, et abscidit caput ejus et abstulit conopeum ejus à columnis, et evoluit corpus ejus truncum.

FRENCH.

Elle frappa deux fois le cou d'Holopherne de toute sa force, et sépara la tête du corps ; elle roula le corps hors du lit, et détacha le pavillon des colonnes ; peu de tems après elle sortit, et donna à la première de ses femmes la tête d'Holopherne.

ITALIAN.

E colpì due volte con tutta la sua forza sopra'l collo d'esso, e gli spiccò il capo : poi voltò lo'm busto giù dal letto, e trasse il padiglione a basso d'in su le colonne.

SPANISH.

Y dióle dos golpes quanto pudo en la ceviz, y cortóli la cabeça : y quitó su pavellon de las columnas, y trastornó el cuerpo de la cama.